

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

της 31ης Δεκεμβρίου 2013

μεταξύ της *Latvijas Banka* και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας σχετικά με την απαίτηση με την οποία πιστώνεται η *Latvijas Banka* από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα δυνάμει του άρθρου 30.3 του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας

(2014/C 17/02)

Η LATVIJAS BANKA ΚΑΙ Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 της απόφασης ΕΚΤ/2013/53, της 31ης Δεκεμβρίου 2013, σχετικά με την καταβολή κεφαλαίου, τη μεταβίβαση συναλλαγματικών διαθεσίμων και τις εισφορές στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας από την *Latvijas Banka* <sup>(1)</sup>, το ισοδύναμο σε ευρώ του συνολικού ποσού των συναλλαγματικών διαθεσίμων που η *Latvijas Banka* υποχρεούται να μεταβιβάσει στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2014, σύμφωνα με το άρθρο 48.1 του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (εφεξής το «καταστατικό του ΕΣΚΤ»), ανέρχεται σε 205 272 581,13 EUR.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 30.3 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και το άρθρο 4 παράγραφος 1 της απόφασης ΕΚΤ/2013/53, με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2014 και με την επιφύλαξη των ειδικότερων όρων του άρθρου 3 της εν λόγω απόφασης, η ΕΚΤ υποχρεούται να πιστώσει την *Latvijas Banka* με απαίτηση εκφρασμένη σε ευρώ, η οποία ισοδυναμεί προς το εκφρασμένο σε ευρώ συνολικό ποσό της εισφοράς συναλλαγματικών διαθεσίμων της *Latvijas Banka*. Η ΕΚΤ και η *Latvijas Banka* συμφωνούν ότι η απαίτηση της *Latvijas Banka* ορίζεται στο ποσό των 163 479 892,24 EUR, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι ο λόγος του εκφρασμένου σε ευρώ ποσού της απαίτησης της *Latvijas Banka* προς το εκφρασμένο σε ευρώ συνολικό ποσό των απαιτήσεων που πιστώνονται στις λοιπές εθνικές κεντρικές τράπεζες των κρατών μελών με νόμισμα το ευρώ (εφεξής «λοιπές ΕθνΚΤ») ισούται με τον λόγο της στάθμισης της *Latvijas Banka* στην κλίδα κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της ΕΚΤ προς τη συνολική στάθμιση των λοιπών ΕθνΚΤ στην κλίδα αυτή.
- (3) Η διαφορά ανάμεσα στα ποσά που αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις 1 και 2 οφείλεται: α) στη χρήση των «τρεχουσών τιμών» του άρθρου 48.1 του καταστατικού του ΕΣΚΤ για τον υπολογισμό της αξίας των συναλλαγματικών διαθεσίμων που έχουν ήδη μεταβιβαστεί από τη *Latvijas Banka* σύμφωνα με το άρθρο 30.1 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και β) στην επίδραση που ασκούν στις προβλεπόμενες δυνάμει του άρθρου 30.3 του καταστατικού του ΕΣΚΤ απαιτήσεις των λοιπών ΕθνΚΤ οι προσαρμογές της κλειδας κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της ΕΚΤ την 1η Ιανουαρίου 2004, την 1η Ιανουαρίου 2009 και την 1η Ιανουαρίου 2014, σύμφωνα με το άρθρο 29.3 του καταστατικού του ΕΣΚΤ, καθώς και οι διευρύνσεις της κλειδας κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της ΕΚΤ την 1η

Μαΐου 2004, την 1η Ιανουαρίου 2007 και την 1 Ιουλίου 2013, σύμφωνα με το άρθρο 48.3 του καταστατικού του ΕΣΚΤ.

- (4) Λαμβανομένης υπόψη της προαναφερθείσας διαφοράς, η ΕΚΤ και η *Latvijas Banka* συμφωνούν ότι η απαίτηση της τελευταίας μπορεί, εφόσον υπερβεί το ποσό των 163 479 892,24 EUR, να μειωθεί με συμψηφισμό του ποσού που υποχρεούται να εισφέρει η *Latvijas Banka* στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της ΕΚΤ, σύμφωνα με το άρθρο 48.2 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και το άρθρο 5 παράγραφος 1 της απόφασης ΕΚΤ/2013/53.
- (5) Η ΕΚΤ και η *Latvijas Banka* θα πρέπει να συμφωνήσουν στις λοιπές λεπτομέρειες που αφορούν την πίστωση της απαίτησης της *Latvijas Banka*, λαμβάνοντας υπόψη ότι ενδέχεται να καταστεί αναγκαία η αύξηση, αντί της μείωσης, της απαίτησης στο ποσό που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 2, ανάλογα με τις διακυμάνσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών.
- (6) Το διοικητικό συμβούλιο ενέκρινε, βάσει του άρθρου 10.3 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και της καθοριζόμενης στο εν λόγω άρθρο διαδικασίας, την υπογραφή της παρούσας συμφωνίας από την ΕΚΤ, η οποία αφορά απόφαση που λαμβάνεται δυνάμει του άρθρου 30 του καταστατικού του ΕΣΚΤ,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

#### Λεπτομέρειες που αφορούν την πίστωση της απαίτησης της *Latvijas Banka*

1. Εάν το ποσό της απαίτησης με την οποία η ΕΚΤ υποχρεούται να πιστώσει τη *Latvijas Banka* σύμφωνα με το άρθρο 30.3 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και το άρθρο 4 παράγραφος 1 της απόφασης ΕΚΤ/2013/53 (εφεξής η «απαίτηση») υπερβεί τα 163 479 892,24 EUR σε οποιαδήποτε από τις ημερομηνίες διακανονισμού κατά τις οποίες η ΕΚΤ λαμβάνει συναλλαγματικά διαθέσιμα από τη *Latvijas Banka* σύμφωνα με το άρθρο 3 της απόφασης ΕΚΤ/2013/53, τότε το ποσό της απαίτησης μειώνεται στα 163 479 892,24 EUR, με ισχύ από την ανωτέρω ημερομηνία. Η μείωση αυτή πραγματοποιείται με συμψηφισμό του ποσού που υποχρεούται να εισφέρει η *Latvijas Banka* στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της ΕΚΤ με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2014, σύμφωνα με το άρθρο 48.2 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και το άρθρο 5 παράγραφος 1 της απόφασης ΕΚΤ/2013/53. Το συμψηφιζόμενο ποσό λογίζεται ως προκαταβολική εισφορά στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της ΕΚΤ σύμφωνα με το άρθρο 48.2 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και το άρθρο 5 παράγραφος 1 της απόφασης ΕΚΤ/2013/53, η οποία θεωρείται ότι πραγματοποιείται την ημερομηνία του εν λόγω συμψηφισμού.
2. Εάν το ποσό που η *Latvijas Banka* υποχρεούται να εισφέρει στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά

<sup>(1)</sup> Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

λογαριασμούς της ΕΚΤ δυνάμει του άρθρου 48.2 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και του άρθρου 5 παράγραφος 1 της απόφασης ΕΚΤ/2013/53 είναι μικρότερο από τη διαφορά μεταξύ του ποσού της απαίτησης της Latvijas Banka και του ποσού των 163 479 892,24 EUR, τότε το ποσό της απαίτησης μειώνεται στα 163 479 892,24 EUR: α) με συμφητισμό, σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 1· και β) με καταβολή από την ΕΚΤ στη Latvijas Banka του ισόποσου σε ευρώ της εναπομένουσας μετά το συμφητισμό διαφοράς. Τυχόν ποσό που απαιτείται να καταβάλει η ΕΚΤ σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο καθίσταται πληρωτέο την 1η Ιανουαρίου 2014. Σε εύθετο χρόνο, η ΕΚΤ παρέχει οδηγίες για τη μεταβίβαση του εν λόγω ποσού και των σχετικών καθαρών δεδουλευμένων τόκων μέσω του Διευρωπαϊκού Αυτοματοποιημένου Συστήματος Ταχείας Μεταφοράς Κεφαλαίων και Διακανονισμού σε Συνεχή Χρόνο (TARGET2). Οι δεδουλευμένοι τόκοι υπολογίζονται σε ημερήσια βάση, με τη μέθοδο υπολογισμού του πραγματικού αριθμού των ημερολογιακών ημερών και του έτους των 360 ημερών, βάσει επιτοκίου που ισούται με το οριακό επιτόκιο το οποίο εφαρμόζει το Ευρωσύστημα στην πιο πρόσφατη πράξη κύριας αναχρηματοδότησής του.

3. Εάν το ποσό της απαίτησης της Latvijas Banka είναι μικρότερο των 163 479 892,24 EUR την καταληκτική ημερομηνία κατά την οποία η ΕΚΤ λαμβάνει συναλλαγματικά διαθέσιμα από τη Latvijas Banka σύμφωνα με το άρθρο 3 της απόφασης ΕΚΤ/2013/53, τότε το ποσό της απαίτησης αυξάνεται στα 163 479 892,24 EUR την παραπάνω ημερομηνία και η Latvijas Banka καταβάλλει στην

ΕΚΤ το ισόποσο της διαφοράς σε ευρώ. Τυχόν ποσό που απαιτείται να καταβάλει η Latvijas Banka σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο καθίσταται πληρωτέο την 1η Ιανουαρίου 2014 και καταβάλλεται σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζει ειδικότερα το άρθρο 5 παράγραφοι 4 και 5 της απόφασης ΕΚΤ/2013/53.

#### Άρθρο 2

#### Τελικές διατάξεις

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2014.

2. Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται στην αγγλική γλώσσα, σε δύο δεόντως υπογεγραμμένα πρωτότυπα. Η ΕΚΤ και η Latvijas Banka φυλάσσουν από ένα πρωτότυπο της παρούσας.

Φρανκφούρτη, 31 Δεκεμβρίου 2013.

Για τη Latvijas Banka

Ilmars RIMŠĒVIČS  
Διοικητής

Για την Ευρωπαϊκή Κεντρική  
Τράπεζα

Mario DRAGHI  
Πρόεδρος